

# 臺灣羅馬字拼音系統講義

## 大綱

壹：臺灣閩南語羅馬字拼音方案

貳：臺灣閩南語的音節結構

參、聲母佻韻母符號介紹佻認唸

肆：聲母（輔音）

伍、韻母(元音)

陸、聲母佻元音韻母結合

柒、入聲

捌、聲調、標調位置佻變調

玖、全羅文章選讀

附錄一、臺羅拼寫練習自我加強版

附錄二、臺灣閩南語羅馬字拼音方案連字符使用規則佻分類說明

# 壹、臺灣閩南語羅馬字拼音方案

《臺灣閩南語羅馬字拼音方案》教育部佇 95 年 10 月 14 以台語字第 0950151609 號

公告 97.12 修正，這個方案簡稱「臺羅」。

## 貳、臺灣閩南語的音節結構

台灣閩南語的音節結構分作「聲母」、「韻母」佻「聲調」三部份，這三部份加做伙叫做「音節」，「韻母」閣分作「韻頭」、「韻腹」、「韻尾」三部份。

無聲母的音節是用「零聲母」做聲母。

母音內面干焦(nā)有 i、u 會當做介音。

表一、台灣閩南語音節結構圖

聲調	
聲母	韻母 韻頭 + 韻腹+ 韻尾

表二、音節成分比較表：高雄有大樓

例 字	聲 母	韻 母			聲 調
		介 音	主要元音	韻 尾	
高 ko	k	無	o	無	1
雄 hiông	h	i	o	ng	5
有 ū	零聲母	無	u	無	7
大 tuā	t	u	a	無	7
樓 lâu	l	無	a	u	5
拖 thua	th	u	a	無	1
球 kiû	k	i	u	無	5
菜 tshài	tsh	無	a	i	3
架 khuè	kh	u	e	無	3
乖 kuai	k	u	a	i	1
灣 uân	零聲母	u	a	n	5
油 iû	零聲母	i	u	無	5

### 參、聲母佻韻母符號紹介佻認唸（注音符號僅供對照參考）

雙唇聲母	<b>p</b>	<b>Ph</b>	<b>b</b>	<b>m</b>			
	ㄆ	ㄆˊ	(ㄅ)	ㄇ			
舌尖中聲母	<b>t</b>	<b>th</b>	<b>n</b>	<b>l</b>			
	ㄊ	ㄊˊ	ㄋ	ㄌ			
舌根喉聲母	<b>k</b>	<b>kh</b>	<b>g</b>	<b>ng</b>	<b>h</b>		
	ㄎ	ㄎˊ	(ㄍ)	(ㄍ°)	ㄏ		
舌尖前聲母	<b>ts</b>	<b>tsh</b>	<b>s</b>	<b>j</b>			
	ㄊ	ㄊˊ	ㄌ	(ㄌ)			
單元音韻母	<b>a</b>	<b>i</b>	<b>u</b>	<b>e</b>	<b>oo</b>	<b>o</b>	
	ㄚ	ㄨ	ㄨ	ㄝ	ㄛ	ㄛ	
複元音韻母	<b>ai</b>	<b>au</b>	<b>ia</b>	<b>iu</b>	<b>io</b>	<b>ua</b>	<b>ui</b>
	ㄞ	ㄞ	ㄨㄚ	ㄨㄨ	ㄨㄛ	ㄨㄚ	ㄨㄨ
	<b>ue</b>	<b>iau</b>	<b>uai</b>				
	ㄨㄝ	ㄨㄞ	ㄨㄞ				
聲化韻母	<b>m</b>	<b>ng</b>					
	(ㄇ)	ㄥ					
鼻音尾韻母	<b>am</b>	<b>an</b>	<b>ang</b>	<b>im</b>	<b>in</b>	<b>ing</b>	<b>iam</b>
	ㄚㄇ	ㄚㄋ	ㄚㄍ	ㄨㄇ	ㄨㄋ	(ㄨㄥ)	ㄨㄚㄇ
	<b>ian</b>	<b>iang</b>	<b>iong</b>	<b>un</b>	<b>uan</b>	<b>uang</b>	<b>ong</b>
	(ㄨㄚㄋ)	ㄨㄚㄍ	(ㄨㄚㄥ)	ㄨㄋ	ㄨㄚㄋ	ㄨㄚㄍ	(ㄨㄚㄥ)
鼻化元音韻母	<b>ann</b>	<b>inn</b>	<b>unn</b>	<b>enn</b>	<b>onn</b>	<b>ainn</b>	<b>aunn</b>
	ㄚ°	ㄨ°	ㄨ°	ㄝ°	ㄛ°	ㄞ°	ㄞ°
	<b>iann</b>	<b>iunn</b>	<b>ionn</b>	<b>iaunn</b>	<b>uann</b>	<b>uinn</b>	<b>uainn</b>
	ㄨㄚ°	ㄨㄨ°	ㄨㄛ°	ㄨㄞ°	ㄨㄚ°	ㄨㄨ°	ㄨㄞ°
入聲 h 尾韻母	<b>ah</b>	<b>ih</b>	<b>uh</b>	<b>eh</b>	<b>oh</b>	<b>auh</b>	<b>iah</b>
	ㄚㄏ	ㄨㄏ	ㄨㄏ	ㄝㄏ	ㄛㄏ	ㄞㄏ	ㄨㄚㄏ
	<b>ih</b>	<b>ioh</b>	<b>uah</b>	<b>uih</b>	<b>ueh</b>	<b>iauh</b>	<b>uaih</b>
	ㄨㄚㄏ	ㄨㄛㄏ	ㄨㄚㄏ	ㄨㄨㄏ	ㄨㄝㄏ	ㄨㄚㄏ	ㄨㄚㄏ
入聲 p 尾韻母	<b>ap</b>	<b>ip</b>	<b>iap</b>				
	ㄚㄆ	ㄨㄆ	ㄨㄚㄆ				
入聲 t 尾韻母	<b>at</b>	<b>it</b>	<b>ut</b>	<b>iat</b>	<b>uat</b>		
	ㄚㄊ	ㄨㄊ	ㄨㄚㄊ	ㄨㄚㄊ	ㄨㄚㄊ		
入聲 k 尾韻母	<b>ak</b>	<b>ik</b>	<b>ok</b>	<b>iak</b>	<b>iok</b>		
	ㄚㄎ	ㄨㄎ	ㄛㄎ	ㄨㄚㄎ	ㄨㄚㄎ		

## 肆：聲母（輔音）： 17 個聲母+1 個零聲母

### 一、雙脣聲母 3/19

台羅	p	ph	m	b
注音符號	ㄅ	ㄆ	(萬)	ㄇ

例： P 發ㄅ的音 → 舉例英語雙子音的發音方式。

spy(抓扒仔) → s + p 的時陣 p 愛發ㄅ的音(無送氣)。

※ Ph 發ㄆ的音(+h 代表送氣)。

p + h 代表ㄅ的送氣音，發ㄆ的音。

m 發ㄇ的音(有鼻聲)。例：men (查埔人)。

※ b 是濁聲，是ㄇ無鼻聲的發音法。例：有「無」。

### # 台羅拼寫基本練習一：(寫出聲母)

1. 芳\_\_\_\_\_ 2. 蠔\_\_\_\_\_ 3. 包\_\_\_\_\_ 4. 無\_\_\_\_\_ 5. 名\_\_\_\_\_
6. 枋\_\_\_\_\_ 7. 幔\_\_\_\_\_ 8. 批\_\_\_\_\_ 9. 筆\_\_\_\_\_ 10. 摸\_\_\_\_\_

### 二、舌尖中聲母

台羅	t	th	n	l
注音符號	ㄊ	ㄊ	ㄋ	ㄌ

例： t 發ㄊ的音 → 舉例英語雙子音的發音方式

sty(豬牢(tiâu)) → s + t 的時陣 t 愛發ㄊ的音(無送氣)。

※ th 發ㄊ的音(+h 代表送氣)。

t + h 代表ㄊ的送氣音，發ㄊ的音。

n 發ㄋ的音(有鼻聲)。例：net (網仔)。

l 發ㄌ的音，例：leg(跤腿)

## # 台羅拼寫基本練習二：(寫出聲母)

1. 拈  n     2. 踏  t     3. 託  th     4. 類  l     5. 卵  n   
6. 律  l     7. 貓  n     8. 斗  t     9. 冗  l     10. 燙  th

### 三、舌根喉聲母

台羅	k	kh	g	ng	h
注音符號	ㄍ	ㄎ	ㄍ	ㄍˊ	ㄏ

例：k 發ㄍ的音 → 舉例英語雙子音的發音方式

sky(天頂) → s + k 的時陣 k 愛發ㄍ的音(無送氣)

※ kh 發ㄎ的音(+h 代表送氣)

k + h 代表ㄍ的送氣音，發ㄎ的音。

※ g 是濁聲(無鼻聲)。例：「鵝」仔。

※ ng 是 g 的鼻聲，例：文「雅」。

h 發ㄏ的音。例：hit (損)

## # 台羅拼寫基本練習三：(寫出聲母)

1. 鵝  g     2. 乞  kh     3. 喝  h     4. 兼  k     5. 嚴  g   
6. 風  h     7. 格  k     8. 午  ng     9. 岸  h     10. 勤  kh

### 四、舌尖前聲母

台羅	ts	tsh	s	j
注音符號	ㄊ	ㄊ	ㄙ	(ㄐ)

例：※ ts 發ㄊ的音 → 國際音標的用字。

※ tsh 發ㄊ的音(+h 代表送氣)

ts + h 代表ㄊ的送氣音，發ㄊ的音。

s 發ㄙ的音。例：sit (坐)。

※ j 發無捲舌的ㄐ。

## # 台羅拼寫基本練習四：(寫出聲母)

- 1.站 ts    2.深 tsh    3.三 s    4.染 j    5.弱 j  
6.然 j    7.日 j    8.散 s    9.粟 tsh    10.棕 ts

## 伍、韻母(元音)

### 一、單元音韻母 6 个

台羅	a	i	u	e	oo	o
	ㄚ	一	ㄨ	ㄝ	ㄛ	ㄛ

例： a 發 ㄚ 的音 → 例：father (老爸)。

i 發 一 的音 → 例：in (佇...內底)。

u 發 ㄨ 的音 → 例：pull (扭)。

e 發 ㄝ 的音 → 例：pen (筆)。

oo 發 ㄛ 的音 → 例：door (門)。

※ o 發 ㄛ 的音 → 例：「呵」佬。

### # 台羅拼寫基本練習五：(寫出韻母)

- 1.粗 oo    2.逃 o    3.枷 e    4.記 i    5.焦 a  
6.嫁 e    7.醋 oo    8.吵 a    9.離 i    10.霧 u

### 二、複元音韻母( 雙元音、三元音) 10 个

台羅	ai	au	ia	iu	io	ua	ui	ue	iau	uai
注音符號	ㄞ	ㄞ	ㄟ	ㄟ	ㄟ	ㄟ	ㄟ	ㄟ	ㄟ	ㄟ

### # 台羅拼寫練習六：(寫出複元音韻母)

- 1.懷 uai    2.妙 iau    3.火 ue    4.橋 io    5.蓑 ui  
6.消 iau    7.倚 ia    8.沙 ua    9.球 iu    10.怪 uai

### 三、聲化韻母(會當做聲母嘛會當以韻母單獨出現) 2 个

台羅	m	ng
注音符號	(ㄇ)	ㄥ

第一聲	第二聲	第三聲	第四聲	第五聲	第六聲	第七聲	第八聲
m	m̄ 姆		mh	母	m̄ 姆	母	h
ng	nḡ 阮	nġ 向	ngh	g 黃	nḡ 阮	g 暈	gh

### # 台羅拼寫基本練習七、寫出畫底線彼字的聲化韻母

1. 毋過 \_\_\_m\_\_\_    2. 好耍 \_\_\_ng\_\_\_    3. 添飯 \_\_\_ng\_\_\_    4. 糖仔 \_\_\_ng\_\_\_  
 5. 開門 \_\_\_ng\_\_\_    6. 媒人 \_\_\_m\_\_\_    7. 長褲 \_\_\_ng\_\_\_    8. 轉來 \_\_\_ng\_\_\_  
 9. 倉庫 \_\_\_ng\_\_\_    10. 一丈 \_\_\_ng\_\_\_    11. 花園 \_\_\_ng\_\_\_    12. 鑽縫 \_\_\_ng\_\_\_  
 13. 草莓 \_\_\_m\_\_\_    14. 軟土 \_\_\_ng\_\_\_    15. 凍霜 \_\_\_ng\_\_\_    16. 茅仔 \_\_\_m\_\_\_  
 17. 拍損 \_\_\_ng\_\_\_    18. 姆婆 \_\_\_m\_\_\_    19. 暗頓 \_\_\_ng\_\_\_    20. 雞卵 \_\_\_ng\_\_\_

### 四、鼻音韻尾(m n ng) 14 个

-m

台羅	am	im	iam	om
注音符號	ㄚ(ㄇ)	ㄨ(ㄇ)	ㄨㄚ(ㄇ)	ㄛ(ㄇ)

-n

台羅	an	in	ian	un	uan
注音符號	ㄢ	ㄨㄣ	ㄨㄢ	ㄨㄣ	ㄨㄢ

-ng

台羅	ang	ing	iang	iong	uang	ong
注音符號	ㄤ	ㄨㄥ	ㄨㄤ	ㄨㄥ	ㄨㄤ	ㄥ

### # 台羅拼寫練習八：寫出鼻音韻尾

- 1.參 om    2.親 in    3.飲 im    4.精 ing    5.懸 uan  
 6.攬 am    7.賢 ian    8.強 iong    9.陳 an    10.枋 ang  
 11.鹹 iam    12.嚨 uang    13.裙 un    14.雙 iang    15.神 in  
 16.針 iam    17.幫 ang    18.真 in    19.黏 iam    20.宗 ong

### 五、鼻化元音韻母 13 个

台羅	ann	inn	enn	onn
注音符號	ㄚˊ	ㄨㄢˊ	ㄝˊ	ㄛˊ

台羅	ainn	aunn	iann	iunn	ionn	iaunn	uann	uinn	uainn
注音符號	ㄚㄢˊ	ㄚㄨㄢˊ	ㄨㄢˊ	ㄨㄢˊ	ㄨㄢˊ	ㄨㄢˊ	ㄚㄨㄢˊ	ㄚㄨㄢˊ	ㄚㄨㄢˊ

#### ❖台羅拼讀練習一：鼻化元音韻母

ann (監)、inn (嚨)、**減 unn (鳴)**、enn (嬰)、onn (唔)、ainn (歹)  
 iann (影)、ionn (薑)、iunn (張)、uann (官)、uinn (關)、uainn (橫)  
**加 aunn(嬰) 加 iaunn(嚨)**

ann (監)	ànn 向、pann (喇叭聲)、phànn 怕、tánn 膽、kánn 敢、kânn 哈 khann 坭、hánn 嚇、tsánn 斬、sann 衫
inn (圓)	înn 圓、pínn 扁、phìnn 片、phīnn 鼻、tinn 甜、thinn 天 kinn 羹、hīnn 耳、tshinn 青、sinn 生
enn (嬰)	pēnn 病、tēnn 鄭、thènn 撐、kenn 羹、kénn 哽、tsenn 爭 tsénn 井、tshenn 青、senn 生、sènn 姓
onn (唔)	onn 鳴、kōnn 齣齣、hónn 火、hōnn <honn honn="" td="" 好<="" 齣、hòn<=""> </honn>

ainn (僂)	pháinn 歹、táinn 刑、kainn 啐、kháinn 鼓、hainn 哼、hàinn 幌 tsáinn 指
aunn	h unnh 掣、kh unnh 摳
iann (影)	iânn 營、piánn 餅、phiann 餅、tiánn 鼎、thiann 聽、kiánn 行 hiann 兄、hiânn 惶、tshiánn 請、siánn 啥
iunn (羊)	iünn 樣、tiunn 張、tsiunn 章、tiúnn 長、tiènn 漲、tiünn 丈 kiunn 薑、hiunn 香、tsiünn 癢、siünn 想
ionn (鴛)	iōnn 樣、tionn 張、tsionn 章、tiónn 長、tiènn 漲、tiōnn 丈 kionn 薑、hionn 香、tsiōnn 癢、siōnn 想
uann (鞍)	uánn 碗、puann 搬、phuānn 伴、tuann 單、kuann 肝、khuànn 看 huānn 岸、tsuánn 怎、suann 山
uinn (關)	luīnn 卵、suinn 酸、luínn 軟、kuinn 關、huínn 園
iaunn (嚶)	
uainn (橫)	kuainn 關、huâinn 橫、tsuāinn 跣、suāinn 樣

### # 台羅拼寫基本練習九：寫出鼻化元音韻母

- 1.衫 ann    2.晶 inn    3.橫 uainn    4.香 ionn    5.門 uann
- 6.聽 iann    7.指 ann    8.攤 uann    9.腔 iunn    10.精 iann
- 11.軒 onn    12.嚶 iaunn    13.關 uinn    14.爭 enn    15.青 inn

## 陸、聲母與元音韻母結合

### ❖ 台羅拼讀練習二：聲母恰單元音韻母的結合

韻母 聲母	a	i	u	e	oo	o
<b>p</b>	pa	pi	pu	pe	poo	po
<b>ph</b>	pha	phi	phu	phe	phoo	pho
<b>b</b>	ba	bi	bu	be	boo	bo
<b>m</b>	ma	mi	mu	me	moo	mo
<b>t</b>	ta 焦	Ti 豬	tu 株	te 哀	too 都	to 刀
<b>th</b>	tha 挖	thi 籬	thu 托	the 撐	thoo 吐	Tho 倒
<b>n</b>	na	ni	nu	ne	noo	no
<b>l</b>	la	li	lu	le 詈	loo	lo
<b>k</b>	ka	ki	ku	ke	koo	ko
<b>kh</b>	kha	khi	khu	khe	khoo	kho
<b>g</b>	ga	gi	gu	ge	goo	go
<b>ng</b>	nga	ngi	ngu	nge	ngoo	ngo
<b>h</b>	ha	hi	hu	he	hoo	ho
<b>ts</b>	tsa	tsi	tsu	tse	tsoo	tso
<b>tsh</b>	tsha	tshi	tshu	tshe	tshoo	tsho
<b>j</b>	ja	ji	ju	je	joo	jo
<b>s</b>	sa	si	su	se	soo	so

❖ 台羅拼讀練習三：聲母恰複元音韻母的結合

母 聲母 \ 韻	ai	au	ia	iu	io	ua	ui	ue	iau	uai
<b>p</b>	pai	pau	pia	piu	pio	pua	pui	pue	piau	puai
<b>ph</b>	phai	phau	phia	phiu	phio	phua	phui	phue	phiau	phuai
<b>b</b>	bai	bau	bia	biu	bio	bua	bui	bue	biau	buai
<b>m</b>	mai	mau	mia	miu	mio	mua	mui	mue	miau	muai
<b>t</b>	tai	tau	tia	tiu	tio	tua	tui	tue	tiau	tuai
<b>th</b>	thai	thau	thia	thiu	thio	thua	thui	thue	thiau	thuai
<b>n</b>	nai	nau	nia	niu	nio	nua	nui	nue	niau	nuai
<b>l</b>	lai	lau	lia	liu	lio	lua	lui	lue	liau	luai
<b>k</b>	kai	kau	kia	kiu	kio	kua	kui	kue	kiau	kuai
<b>kh</b>	khai	khau	khia	khiu	khio	khua	khui	khue	khiau	khuai
<b>g</b>	gai	gau	gia	giu	gio	gua	gui	gue	giau	guai
<b>ng</b>	ngai	ngau	ngia	ngiu	ngio	ngua	ngui	ngue	ngiau	nguai
<b>h</b>	hai	hau	hia	hiu	hio	hua	hui	hue	hiau	huai
<b>ts</b>	tsai	tsau	tsia	tsiu	tsio	tsua	tsui	tsue	tsiau	tsuai
<b>tsh</b>	tshai	tshau	tshia	tshiu	tshio	tshua	tshui	tshue	tshiau	tshuai
<b>j</b>	jai	jau	jia	jiu	jio	jua	jui	jue	jiau	juai
<b>s</b>	sai	sau	sia	siu	sio	sua	sui	sue	siau	suai

## 柒、入聲

台語聲調內底第四聲佻第八聲是入聲，入聲是短促急收藏的聲，分作喉塞音韻尾佻塞音韻尾二種，以 **h**、**p**、**t**、**k** 做收尾符號。

例：古詩 → 江雪

千山鳥飛**絕**，萬徑人蹤**滅**；孤舟蓑笠翁，獨釣寒江**雪**。

### 一、喉塞音韻尾

#### 1. 元音韻母加 -h

a → ah(鴨)    pah(百)、phah(拍) / t h(踏)、h h(合)  
i → ih(舌)    khih(缺)、tsih(摺) / l h(裂)、th h(喋)  
u → uh(盹)    tuh(盹)、thuh(托) / t h(突)  
e → eh(欲)    peh(伯)、tsheh(冊) / b h(麥)、th h(提)  
oo → ooh(膜)    mooh(瘡) /  
m oh(膜)  
o → oh(僇)    phoh(粕)、tsoh(作) / t h(著)、l h(落)

#### 2. 聲化韻母佻鼻化韻母加 -h

(1) 聲化韻母： mh、<sup>TM</sup>h、ngh、ñgh

(2) 鼻化韻母： annh、ennh、innh、onnh、aunnh、iannh、uainnh

### 二、塞音韻尾

鼻音韻尾 m → p、n → t、ng → k

1. m → p：p 是收「雙唇」的入聲音。

例：坡 sap、插 tshap、合 h p、十 s p、翕 hip、

集 ts p、峽 kiap、劫 kiap、納 l p、汁 tsiap

2. n → t : t 是收「舌尖」的入聲音。

例：踢 that、別 p t、結 kat、七 tshit、息 sit、  
筆 pit、鬱 ut、骨 kut、出 tshut、卒 tsut

3. ng → k : k 是「喉頭(舌根)」的入聲音。

例：握 ak、北 pak、沐 bak、魄 phik、積 tsik  
粟 tshik、博 phok、督 tok、漉 lok、玉 gi k

### # 台羅拼寫基本練習十：入聲 p 練習

ap (壓)、ip (揖)、iap (揜)

1.水壓 ap    2.雪文 ap    3. 十五 ap    4.一粒 iap  
5.果汁 iap    6.急性 ip    7.濕氣 ip    8.呼吸 ip

### # 台羅拼寫基本練習十一：入聲 t 練習

at (遏)、it (一) ut、(鬱) iat (謁)、uat (斡)

1.鉛筆 it    2.法律 uat ut    3.出力 at    4.消息 it  
5.滅種 iat    6.出日 ut it    7.發達 uat at    8.食物 it ut

### # 台羅拼寫練習十二：入聲 k 練習

ak (沃)、ik (億)、ok (惡)、iak (鑠)、iok (約)

1.開學 ak    2.面熟 ik    3.紅色 ik    4.教室 ik  
5.逐家 ak    6.足濟 iok    7.玉井 iok    8.落選 ok

### # 台羅拼寫基本練習十三：入聲 h 練習

ah 鴨、ih 鐵、uh 盹、eh 呃、oh 儂、auh 餓、iah 揜、iuh 揜、ioh 臆、uah 活、  
uih 血 ueh 缺、**iauh(hiauh) 敲**

1.冊包 eh    2.白雲 eh    3.物件 ih    4.較好 ah

5.碟仔 ih    6.咧睇 eh    7.同學 oh    8.食飽 iah

## 捌、聲調、標調位置佢變調

### 一、調類、調值和調號

調類	陰平	陰上	陰去	陰入	陽平	陽上	陽去	陽入
	高平	高降	低降	中入	上升		中平	高入
調值	44	53	21	3	24		22	5
口訣	獅	虎	豹	鰲	猴	狗	象	鹿
調號 正式版	a	á	à	ah	â		ā	h
調號 數字版	a1	a2	a3	ah4	a5	6=2	a7	ah8

### 二、調號歌（宜蘭酒令調）

一四無標調，二三左右划  
五調戴尖帽，六二仝符號  
七調路中趨，八調擲竹篙  
調號記清楚，標音無煩惱

### 三、羅馬字標記原則

- (1) 調號標記佇響度較大的母音面頂，也就是標佇主要元音面頂，元音響度大小順序是：a > oo > e，o > i, u。例：ai 標佇 a 面頂，io 標佇 o 面頂。若準 i, u 同齊出現，前字是介音，後字是主要元音，也就是 iu 標佇 u 面

頂；ui 標佇 i 面頂。雙字母 oo 佻韻化輔音 ng 標在佇第一個字母上面頂，m 標在 m 面頂。

(2) 羅馬字標記比照英語，人名、地名、機關等**專有名詞**第一個字母大寫，

例：**Tōo Tsìng-sìng, Tâi-pak.**

每一句句頭第一個字母大寫，例：**Guá tsin ài Tâi-gí.**

(3) 羅馬字書寫以英文書寫為原則，逗號以**半形**「,」標記，句號以**半形**「.»標記。

羅馬字佻文字之間愛**閩(làng)**一格半形。

### ◆台羅拼讀練習四：呼八聲練習 1

第一聲	第二聲	第三聲	第四聲	第五聲	第六聲	第七聲	第八聲
a 阿	á 仔	à 啞 <b>á</b>	ah 鴨	â	á 仔	ā 也	ah 盒
i 醫	í 椅	ì 意	ih	î 姨	í 椅	î 奕	ih
u 趺	ú 羽	ù 淤	uh	û 餘	ú 羽	û 有	uh
e 挨	é 矮	è 裔	eh 厄	ê 鞋	é 矮	ē 會	eh 狹
oo 烏	óo 挖	òo <b>噁</b>	ooh	ôo 湖	óo 挖	ōo 芋	óoh
o 蒿	ó <b>襖</b>	ò 奧	oh 億	ô 蚶	ó <b>襖</b>	ō	oh 學
ai 哀	ái 藹	ài 愛	aih	âi	ái 藹	āi	aih
au 歐	áu 拗	àu 懊	auh	âu 喉	áu 拗	āu 後	auh
ia 埃	ía 野	ìa 厭	iah 揞	iâ 椰	ía 野	iā 夜	iah 役
iu 憂	iú 友	iù 幼	iuh	iû 油	iú 友	iû 柚	iuh
io 腰	ió 扶	iò	ioh 臆	iô 窯	ió 扶	iō	ioh 藥
ua 蛙	uá 倚	uà	uah	uâ 哇	uá 倚	uā	uah 活
ui 威	uí 委	uì 畏	uih	uî 圍	uí 委	uî 爲 <b>位</b>	uih
ue 鍋	ué 喂	uè 穢	ueh <b>空</b>	uê 鞋	ué 喂	uê 話	ueh 劃

iau 妖	iáu 猶	iàu 要	iauh	iâu 謠	iáu 猶	iâu 耀	iauh
uai 歪	uái 蹇	uài	uaih	uái	uái 蹇	uái	uaih

❖ 台羅拼讀練習五：呼八聲練習 2

am 掩	ám 泔	àm 暗	ap 壓	âm 涵	ám 泔	ām 頷	p 盒
an 安	án 俺	àn 案	at 遏	ân 緬	án 俺	ān 限	t
ang 尪	áng 甕	àng 甕	ak 沃	âng 洪	áng 甕	āng	k
im 音	ím 飲	ìm 蔭	ip 邑	îm 淫	ím 飲	īm	p
in 因	ín 引	ìn 印	it 一	în 寅	ín 引	īn 胤	t 逸
ing 英	íng 湧	ìng 薤	ik 億	îng 榮	íng 湧	īng 用	k 浴
iam 闍	iám 掩	iàm 厭	iap 揜	iâm 鹽	iám 掩	iām 焰炎	i p 葉
ian 煙	ián 演	iàn 燕	iat 謁	iân 緣	ián 演	iān	i t 撲
iang 央	iáng 揚	iàng 揚	iak 揚	iâng 揚	iáng 揚	iāng 煬	i k
iong 殃	ióng 勇	iòng 映	iok 約	iông 陽	ióng 勇	iōng 用	i k 育
un 溫	ún 穩	ùn 塹	ut 鬱	ûn 勻	ún 穩	ūn 運	t 鷓鴣通
uan 彎	uán 宛	uàn 怨	uat 幹	uân 丸	uán 宛	uān 緩	u t 越
uang 央	uáng 揚	uàng 揚	uak 揚	uâng 揚	uáng 揚	uāng	u k

嚙							
ong	óng	òng	ok	ông	óng	ōng	k
翁	往		惡	王	往	旺	

### ❖ 台羅拼讀練習六：第一聲佻第七聲

花 hue — 會 huē	工 kang — 仝 kāng
欺 khi — 忌 khī	篇 phinn — 鼻 phīnn
追 tui — 墜 tuī	摸 bong — 望 bōng
知 tsai — 在 tsāi	媽 ma — 罵 mā
這 tse — 坐 tsē	悽 tshi — 市 tshī
身 sin — 腎 sīn	吞 thun — 填 thūn
官 kuann — 攢 <b>搶</b> kuānn	賒 sia — 射 siā
哺 poo — 哺 pōo	蚶 ham — 陷 hām

### ❖ 台羅拼讀練習七：第三聲佻第二聲

戲 hì — 喜 hí	擲 tən — 等 tán
故 kò — 古 kóo	蓬 <b>膨</b> phòng — 捧 phóng
唱 tshiunn — 搶 tshiunn	甬 bàng — 蠓 báng
過 kuè — 粿 kué	漢 hàn — 罕 hán
四 sì — 死 sí	褲 khò — 苦 khóo
替 thè — 體 thé	鏡 kiann — 冏 kiann
變 pinn — 扁 pínn	廢 hui — 毀 huí
做 tsò — 棗 tsó	翹 khiàu — 巧 khiáu

### ❖ 台羅拼讀練習八：第四聲佻第八聲

隻 tsiah — 食 tsi h	雪 she — 蕘 s h
色 sik — 熟 sik	沐 bak — 墨 bák
濕 sip — 習 s p	骨 kut — 滑 k t
貼 tah — 踏 t h	臆 ioh — 藥 i h
急 kip — 及 k p	約 iok — 育 i k
失 sit — 實 s t	漆 tshat — 賊 tshát
借 tsioh — 石 tsi h	法 huat — 罰 hu t
得 tit — 直 t t	這 tsit — 一 ts t
伯 peh — 白 p h	尺 tshioh — 蓆 tshi h
揍 bok — 木 b k	塌 lap — 納 l p

八 pat — 別 p t  
觸 tak — 獨 t k

覆 phak — 曝 ph k  
激 kik — 極 k k

### ❖ 台羅拼讀練習九：第五聲

人 lāng	熊 hîm
神 sîn	猴 kâu
蛇 tsuâ	鵝 giâ/gô
牛 gú	螞 tsîm
羊 iûnn	魚 hî
龍 lîng/liông	蝦 hê
排 pài	蠻 bân
柴 tshâ	陳 tân
含 kâm	顏 gân
回 huê	羸 iânn
環 khuân	勞 lô

### ❖ 台羅拼讀練習十：第一聲、第七聲、第三聲、第二聲綜合練讀

鞭 pian — 便 piān — 變 piàn — 扁 pián	加 ka — 咬 kā — 教 kà — 假 ká
哺 poo — 哺 pōo — 布 pòo — 補 póo	掀 hian — 現 hiān — 獻 hiàn — 顯 hián
呼 hoo — 雨 hōo — 辱 hòo — 虎 hoo	詩 si — 寺 sī — 四 sì — 死 sí
消 siau — 紹 siāu — 少 siào — 瘡 siáu	這 tse — 坐 tsē — 祭 tsè — 姊 tsé
兜 tau — 豆 tāu — 鬥 tàu — 斗 táu	都 too — 度 tōo — 妒 tòo — 肚 tóo
機 ki — 忌 kī — 記 kì — 指 kí	卑 pi — 備 pī — 泌 pì — 比 pí

### # 台羅拼寫基本練習十四：共下面語詞的聲調用數字寫出來

- 1 頭殼 5 4 2 鉛筆 5 4 3 甘蔗 1 3 4 鴉鵝 7 5  
5 目眉 8 5 6 鉸刀 1 1 7 白柚 8 7 8 蚰狗蟻 2 7  
9 肚臍 7 5 10 冊包 4 1 11 荔枝 7 1 12 山羊 1 5  
13 跤腿 1 2 14 課本 3 2 15 釋迦 4 1 16 烏貓 1 1  
17 喙舌 3 8 18 教室 3 4 19 椰子 5 2 20 鴨子 4 2  
21 鼻空 7 1 22 便所 7 2 23 木瓜 8 1 24 雞母 1 2

25 腹肚 4 2 26 冷氣 2 3 27 蘋果 7 2 28 鹿仔 8 2  
 29 皮膚 5 1 30 電腦 7 2 31 膨柑 3 1 32 烏鼠 2 2  
 33 指甲 2 4 34 學校 8 7 35 蓮霧 2 7 36 大象 7 7  
 37 身軀 1 1 38 故事 3 7 39 柳丁 2 1 40 孔雀 2 4

### # 台羅拼寫基本練習十五：共每一字的聲調用傳統白話字調號標示法寫出來

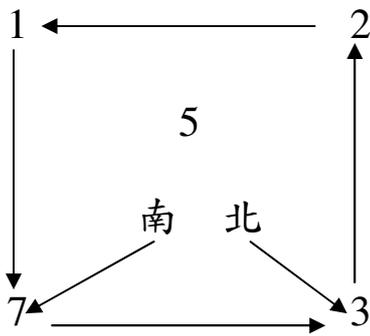
1. 掃 地 掃 壁 邊，洗 面 洗 耳 邊。  
 sàu tè sàu piah khang, sé bīn sé hīnn pinn
2. 龜 笑 鰲 無 尾，鰲 笑 龜 粗 皮。  
 ku tshiò pih bô bué pih tshiò ku tshoo phuê
3. 遠 看 白 波 波，近 看 就 無 膏。  
 h g khuànn p h pho pho, kīn khuànn tō bô ko
4. 飽 穗 的 稻 仔，頭 攏 犁 犁。  
 pá suī ê tiū á, thâu lóng lê lê
5. 勤 快，勤 快，有 飯 閣 有 菜。  
 khīn khuài khīn khuài, ū p g koh ū tshài
6. 做 牛 著 愛 拖，做 人 著 愛 磨。  
 tsò gū ti h ài thua, tsò lāng ti h ài buā
7. 細 漢 偷 挽 瓠，大 漢 偷 牽 牛。  
 sè hàn thau bán pū, tuā hàn thau khan gū
8. 人 情 世 事 陪 夠 夠，無 鼎 閣 無 灶。  
 jīn tsīng sè sū puê kàu kàu, bô tiānn koh bô tsàu
9. 海 水 闊 闊，船 頭 也 會 相 拄 著。  
 hái tsuí khuah khuah, tsūn thau iā ē sio tú --ti h
10. 風 吹 斷 了 線，家 伙 去 一 半。  
 hong tshue t g liáu suànn, ke hué khì ts t puànn

#### 四：變調

■連讀變調：台語一个字是一个音節，連續二個音節(字)連讀時，通常第一個音節會變調。

例：春天 tshun-thinn → tshun<sub>7</sub>-thinn 冷氣 líng-khì → líng<sub>1</sub>-khì

#### ■一般變調規則



8 (h) → 3

8 (p,t,k)

4 (h) → 2

4 (p,t,k)

例：1 → 7

an (安) → an<sub>7</sub>-tsuân (安全)

kan (奸) → kan<sub>7</sub>-sîn (奸臣)

7 → 3

tshiū (樹) → tshiu<sub>3</sub>-ki (樹枝)

tī (佇) → ti<sub>3</sub>-tsia (佇遮)

3 → 2

tshiunn (唱) → tshiunn<sub>2</sub>-kua (唱歌)

tìn (鎮) → tin<sub>2</sub>-tè (鎮地)

2 → 1

tán (等) → tan<sub>1</sub>-lōo (等路)

hán (罕) → han<sub>1</sub>-kiàn (罕見)

5 → 7

thâu (頭) → thau<sub>7</sub>-ke (頭家)

ang (翁) → ang<sub>7</sub>-bóo (翁某)

khui (開) → khui<sub>7</sub>-tshun (開春)

b g (飯) → bng<sub>3</sub>-sî (飯匙)

gē (藝) → ge<sub>3</sub>-s t (藝術)

kuì (季) → kui<sub>2</sub>-tsiat (季節)

ng (向) → ng<sub>2</sub>-bāng (向望)

bé (買) → be<sub>1</sub>-bē (買賣)

siá (寫) → sia<sub>1</sub>-jī (寫字)

tê (茶) → te<sub>7</sub>-bí (茶米)

tâng (童) → tang<sub>7</sub>-ki (童占)

siû (涸) → siu<sub>7</sub>-tsuí (涸水)

5 → 3 (中北部腔口)

tâi (台) → Tai<sub>3</sub>-pak (台北)

## ■ 入聲韻變調規則

入聲韻尾 h、p、t、k 的變調方式會當分作二種：

例：4 → 8 (p、t、k)

ap (壓) → ap<sub>8</sub>-l k (壓力)

tshap (插) → tshap<sub>8</sub>-tshíú (插手)

bit (筆) → bit<sub>8</sub>-kì (筆記)

huat (發) → huat<sub>8</sub>-tsâi (發財)

kok (國) → kok<sub>8</sub>-ka (國家)

sok (塑) → sok<sub>8</sub>-ka (塑膠)

4 → 2 (h)

ah (鴨) → ah<sub>2</sub>-thâu (鴨頭)

bah (肉) → bah<sub>2</sub>-tsàng (肉粽)

lah (垃) → lah<sub>2</sub>-sap (垃圾)

phuah (潑) → phuah<sub>2</sub>-tsuí (潑水)

8 → 4 (p、t、k)

ts p (集) → tsip<sub>4</sub>-huē (集會)

k t (滑) → kut<sub>4</sub>-tó (滑倒)

t t (達) → tat<sub>4</sub>-sîng (達成)

s t (實) → sit<sub>4</sub>-tsâi (實在)

t k (逐) → tak<sub>4</sub>-kang (逐工)

l k (六) → lak<sub>4</sub>-bué (六尾)

8 → 3 (h)

gu h (月) → guez<sub>3</sub>-niû (月娘)

s h (巷) → seh<sub>3</sub>-ke (巷街)

p h (白) → peh<sub>3</sub>-sik (白色)

ti h (著) → tioh<sub>3</sub>-tsióng (著獎)

## # 台羅拼寫基本練習十六：寫出變調了的數字調號

1. 船隻 7    2. 親情 7    3. 飲料 1    4. 精肉 7    5. 喙焦 2

6. 飯匙 3    7. 聖賢 2    8. 賭強 1    9. 陳年 7    10. 傷痕 7

11. 匪徒 1    12. 賀禮 3    13. 囡仔 1    14. 後日 3    15. 緣投 7

16. 閣來 8 17. 食穿 3 18. 畜生 8 19. 鐵枋 2 20. 接手 8

## 五、特殊變調與輕聲

### 1. 連讀特殊變調

- 頭前字恰後壁字是主謂關係的時，頭前字大多數無變調。
- 例：天光 thinn-kng → thinn<sub>1</sub>-kng  
地動 tē-tāng → te<sub>7</sub>-tāng

### 2. 三連音特殊變調

- 上尾一字若是「低降、高降、中入」的時，**頭前兩字**攏按一般變調的規則。  
例：怪 kuài → (唸音)怪怪怪 kuai<sub>2</sub>-kuai<sub>2</sub>-kuài  
短 té → (唸音)短短短 te<sub>1</sub>-te<sub>1</sub>-té  
濕 sip → (唸音)濕濕濕 sip<sub>8</sub>-sip<sub>8</sub>-sip

### 3. 形容詞三疊詞變調

- 上尾一字若是「高平(1)、中平(7)、上升(5)、高入(8)」的時，第一個字較特別會變第九聲，第二個字按一般變調的規則。  
例：烏 oo → (唸音)烏烏烏 oo<sub>9</sub>-oo<sub>7</sub>-oo  
霧 bū → (唸音)霧霧霧 bu<sub>9</sub>-bu<sub>3</sub>-bū  
\* 第九調調號標註：óo

### 4. 「仔」á 前變調

(1) 恰一般變調全款頭前字變調，後壁的 á 讀本調。

前一字干但會當有( 高平(1)、中平(7)、高入(8)、中入(4) )

例： 本調                      讀音

珠 tsu      →      珠仔(物名) tsu<sub>7</sub>-á

狗 káu      →      狗仔 kau<sub>1</sub>-á

炮 phàu     →      炮仔 phau<sub>1</sub>-á

竹 tik        →      竹仔 tit<sub>8</sub>-á

桃 thô → 桃仔 tho<sub>7</sub>-á  
 樹 tshiū → 樹仔 tshiu<sub>7</sub>-á  
 鹿 l k → 鹿仔 lok<sub>4</sub>-á

(2) 仔(á) 若因佇名詞中央，仔(á) 嘛是照一般變調變做「高平」

例：樹仔跤 tshiu<sub>7</sub>-a<sub>1</sub>-kha 。 炮仔聲 phau<sub>1</sub>-a<sub>1</sub>-siann

### 5. 「仔」á 的隨前變調 ( 仔 á 綴頭前字變調 )

仔(á) 的前一字無照一般規則變調，猶原讀本調的時，仔(á) 愛隨前變調。

(1) 仔(á) 的前一字若是「高平(1)、中平(7)」的時，仔(á) 佻前一字全聲調。

例：(人名) 阿珠仔 A<sub>7</sub>-tsu-a<sub>1</sub> 。 尪舅仔 ban<sub>7</sub>-kū-a<sub>7</sub>

(2) 仔(á) 的前一字是「低降(3)、高降(2)、入聲」的時，仔(á) 會變做「低降調」。

例：(人名) 天賜仔 Thian<sub>7</sub>-sù-a<sub>3</sub> ；阿狗仔 A<sub>7</sub>-káu-a<sub>3</sub> ；  
 阿國仔 A<sub>7</sub>-kok-a<sub>3</sub>

(3) 仔(á) 前一字若是「上升(5)」聲的時，仔(á) 變做「中平調」

例：(人名) 阿桃仔 A<sub>7</sub>-thô-a<sub>7</sub> ；阿婆仔 a<sub>7</sub>-pô-a<sub>7</sub>

### 6. 輕聲佻輕聲變調

※ 輕聲：輕聲的調值佻低降調足倚(uá)，輕聲**較短**、較輕。輕聲符號是用「--」

標記佇重聲佻輕聲之間，輕聲符號**頭前唸本調**，輕聲符號**後壁唸輕聲**。

例：khiā--khí-lâi 「倚-起來」；tsáu--tshut-khì 「走--出去」。

輕聲變調有二種

(1) 「隨前變調輕聲」佻頭前仔(á) 的隨前變調全款。除了 á 以外猶閣有 e 嘛是。

例：青的 tshenn-e<sub>1</sub>；遠的 h g-e<sub>7</sub>；苦的 khóo-e<sub>3</sub>；紅的 âng-e<sub>7</sub>

(2) 「固定輕聲」輕聲符號是用「--」標記佇重聲佻輕聲之間，輕聲符號頭前唸

本調，輕聲符號後壁唸輕聲。

(3) 讀輕聲恰無讀輕聲，意思無全款：

例句	讀輕聲	無讀輕聲	語義
驚死	kiann--sí	kiann-sí	嚇死 / 怕死
驚人	kiann--lâng	kiann-lâng	嚇人 / 骯髒
後日	āu--j t	āu-j t	後天 / 日後(改天)
買無	bé--bô	bé-bô	買了沒 / 買不到
過去	kuè--khì	kuè-khì	經過 / 以前
無去	bô--khì	bô-khì	遺失、死去 / 沒去
做人	tsò--lâng	tsò-lâng	許配給人 / 做人處事
啉一杯	lim--ts t-pue	lim-ts t-pue	一杯以上 / 只喝一杯

### ※ 其他特殊聲調

·有一寡方言音有第 6 聲，會當用「ˇ」標記。

例：「ǒ」。

·合音及三連音的第一音節有第 9 聲，可用「”」標記。

例：烏烏烏「óo-oo-oo」

### ❖ 台羅拼讀練習十一：輕聲舉例

khí--lâi	pau--khí-lâi	pue--khí-lâi	kuinn--khí-lâi
giáh--khí-lâi	háp--khí-lâi	hian--khí-lâi	huat-tát--khí-lâi
siu--khí-lâi	̀ng--khí-lâi	lòh--lâi	lâu--lòh-lâi
lak--lòh-lâi	tshia--lòh-lâi	siá--lòh-lâi	tshut--lâi
lìn--tshut-lâi	tshun--tshut-lâi	tsông--tshut-lâi	<b>jīn bē tshut--lâi</b>
lak--lòh-khì	kā--lòh-khì	hap--lòh-khì	tìng--lòh-khì

tó--lòh-khì	thun--lòh-khì	liáh--khì	tâm--khì
kiânn-uá--khì	tsáu-tsing--khì	thau-phō--khì	<b>kín tshut--khì</b>
uat--tshut-khì	peh--khí-khì	puann kuè--khì	kià--kuè-khì
kuè--lâi	tng--lâi	giú--tng-lâi	āu--lâi
khuànn--tiòh	siūnn--tiòh	bāng--tiòh	thiann--tiòh
tú--tiòh	tit--tiòh	thún--tiòh	kuânn--tiòh
jít--sī	mê/mī--sī	<b>juáh--sí</b>	<b>kuânn--sí</b>
juáh--lâng	kuânn--lâng	tshap--lâng	só--leh
suà--lòh	<b>tshù--nih/nih</b>	<b>tshuì--nih/nih</b>	<b>lōo--nih/nih</b>
<b>biō--nih/nih</b>	ū--lah	bô--lah	in--lah
sim-sik--lah	uń--ê-lah	khó-liân--lah	to-siā--lah
ke-kóng--ê-lah	tshòng-tī--lâng-lə	kóng--tsit-ē	giú--leh
tinn-tinn--leh	kì-tiâu--leh	lā--leh	khuànn-khuànn--leh
ê-á tshing--leh	khah kut-lát--leh	ē kì--tit	bē khùn--tit
tsai-iánn--bô	tán--tsit-ē	tshiò--tsit-ē	pài--tsit-ē
khuànn--tsit-ē	sng tsham--lòh	tsiú kuàn--lòh	<b>Tāi-ông--ah</b>
khì--tsit-tsuā	kóng--kuè	kiânn--kuè	pí-kàu--kuè
<b>tshá--tshénn</b>	lih--khui	pàng--khui	Tân--sian-sinn
Tân--ê	Tsiā--ka	Tshuà--sī	thuī--ko

一、意思有差別

tsiáh sann-liáp — tsiáh--sann-liáp、lim tsit-pue — lim--tsit-pue、āu-jit — āu--jit

kuè-khì — kuè--khì、kiann-sí — kiann--sí、tsò-lâng — tsò--lâng、bé-bô — bé--bô

bô-khì — bô--khì

二、意思無差別：thái-sí — thái--sí、sì-guèh — sì--guèh

三、句尾輕聲：beh--bô、hó--bô、sī--bô、tiòh--bô、hó--m̄

四、隨前變調 (=或--)

ê

it=ê、jī=ê、sann=ê、sì=ê、gōo=ê、lák=ê、tshit=ê、peh=ê、káu=ê、  
tsáp=ê

tshinn=ê、tsin=ê、thâi-ti=ê、hó-khang=ê、tsa-poo=ê、bē-hî tshut-sin=ê  
lò-kha=ê、phú=ê、é=ê、ké=ê、khah íong-kám=ê、tsiok huann-hí=ê  
guá king-tshiú=ê、tsa-bóo=ê、pâi tē-káu=ê、i sía=ê、sóo-kóng=ê、

lò=ê

su-iàu=ê、beh ài=ê、sènn Kueh=ê、âng=ê、tsing-hú king-îng=ê、  
Tâi-pak lâi=ê、kài tshut-miâ=ê、sènn Lîm=ê、sènn Āng=ê、ke  
khai-tsînn=ê、tng-hînn=ê、siòng-miā=ê、sènn Luā=ê、ū=ê、bô=ê、  
bûn-hák=ê、tik-piát=ê

à

thinn-kng=à、hue khui=à、pah-guā-tang=à、tsai-iánn=à、khai-hák=à、  
tshám=à、khì=à、peh-tsáp-jī=à、ū kàu-giáh=à

á

tshing-tshing=á、a-kiong=á、tī pinn=á、lín-kong=á、tshián-tshián=á、  
tsé=á  
A-Bîng=á、A-tát=á、tsik=á、Luí=á、guán-bú=á、Tsuí-Sūn=á、bué=á

lí、guá、i

kám teh kiann=i、hōo=i、mng=i、tshap=i、tit-sit=i、tshing-kàu=lí、  
guá ài=lí、pò-tap=lí、tsînn hîng=lí、bé hōo=lí、suî-tsāi=lí、kuài=guá、  
tsioh=guá、hōo=guá、tsik-pī=guá、guân-liōng=guá、tshú-huát=guá、  
thóng-tī=guán

## 玖、全羅文章選讀

(Í-sap Gū-giân Tâi-uân Lô-má-jī Hiáp-huē)

### 1. Tshî Iúnn-á ê Gín-á

U tsít-ê tshî-iúnn ê gín-á kā i ê iúnn-á kuánn kàu suann-kha ê tshiū-nâ khi  
tsiáh-tsháu. I kui-jít lóng bô phuānn, tsiū siūnn-khang siūnn-phāng beh  
tsè-tsō

tshì-kik. I tsáu-jíp tsng-lāi, tuā-siann huah kóng, “U iá-lông ooh! U iá-lông ooh!” Tsng-lāi ê lâng thiann--tiòh, suí tsông--tshut-lâi; ū--ê tsin-kín tsiū tsáu kàu i hia. Tsit-ê gín-á kám-kak án-ne sít-tsāi ū-kàu sim-sik.

Kuè bô kuí-jít, i tsiū koh tshì tsít-pái. Tsng-lāi ê lâng iáu-sī käng-khuán tsáu-tshut-lâi beh ká i tàu-sann-käng. Tāi-ke huat-hiān tsit-ê gín-á iū-koh teh kóng pèh-tshat, lóng tsin siū-khì.

Kuè bô kuí-jít, tshiū-ná lâi tsiān-sít tshut-hiān tsít-tsiāh tuā iá-lông. Tsit-ê gín-á khai-sí kín-tiunn, huân-ló i ê iunn-á. Tsit-pái i tong-jiān pí í-tsing koh-khah tuā-siann huah, “Iá-lông lâi lah! Iá-lông lâi lah!” M-kú, hia-ê í-king hōo i phiàn kuè 2 pái ê lâng, siunn kóng tsit-ê gín-á iū-koh teh tshòng-tī--lâng lah! Bô puann-ê lâng beh tshap--i. Sóo-í, iá-lông tsiū ká iunn-á tsiāh liáu-liáu, tsiāh kàu pá-thong-thong.

Tng tsit-ê gín-á teh uàn-thàn bô lâng tàu-sann-käng ê sī, tsng--nih ê tióng-puè ká kóng, “Tsún-kóng lí tsit-ê pián-sian-á tsít-pái sóo-kóng--ê, khak-sít sī tsin--ê, mā bô lâng ē siong-sìn lah!”

## 2. Ìnn-á kap Tsiáu-á

Tse huat-sing tī tsít-ê tsng-kha sóo-tsāi. U tsít-ê lâng tī tshân--nih tsoh-sít, teh iā tuā-muā ê tsing-tsí. U tsít-tsiāh ìnn-á kap tsin-tsē tsiáu-á tī tshân--nih thiàu-lâi thiàu-khì tshuē mih tsiāh. Ìnn-á kóng, “Ài tsù-ì hit-ê lâng!” Kī-tha ê tsiáu-á mng, “Uī sím-mih? I teh tshòng sím-mih leh?” Ìnn-á kóng, “I teh iā tuā-muā ê tsing-tsí. Tāi-ke ài tsim-tsiok ká sóo-ū ê tsing-tsí lóng khioh khí-lâi tsiāh hōo tshing-khì; nā bô lín ē hiō-hué.” Kī-tha ê tsiáu-á kin-pún to bô teh ká thiann.

Kuè bô juā-kú, tuā-muā tsing-tsí tī thōo--nih puh-ínn, tshiū-tsai bān-bān-á tuā-tsang sng-sik lah. Hōo lâng ká thèh-lâi pinn tò muā-soh, tshiah tò bāng-á. Tsin-tsē tsiáu-á lóng hōo tsia-ê bāng-á bāng--tiòh.

Ìnn-á kóng, “Guá kiám m̄-sī láu-tsá tsiū kóng--kuè? Sī beh khah kut-lát--leh, ká tsuān-pōo ê tsing-tsí siau-biát; á-sī beh khng leh hōo puh-ínn, sng-tióng, tuā-tsang, lâi hāi-sí ka-kī?”

## 3. Sī-kha-á Thó beh Ài Tsít-ê Kun-ông

U tsít-tin sī-kha-á tuā tī tsít-ê tsin sik-háp in tuā ê sip-tē. In sī-kè thiàu, oo-pèh sng. M-kuán sī ká pát-lâng phùn tâm--khì, á-sī hōo pát-lâng thún--tiòh, lóng bô lâng ē tshuē m̄-huân. Jít-tsí kuè-liáu tsin sng-khuài, bô-huân bô-ló.

Mū-kú, in kám-kak án-ne iáu bó kàu lí-sióng, òng-bāng ū tsit-ê kun-ông kap tsit-thò sik-háp in ê kui-huān, tsiū kā Thinn-sîn iau-kiū, “Uí-tāi ê Sîn--ah! Tshiánn sàng tsit-ê kun-ông lâi thóng-tī--guán, hōo guán tãi-ke ū kui-kí.” Thinn-sîn thiann-tiòh in ê iau-kiū suah khí ài-tshiò, tsiū tàn tsit tuā khoò guān-bók lóh-khì in ê sip-tē. Tshiū-khoò lak lóh-khì sip-tē ê sî, huat-tshut tsin tuā ê tsuí-siann. Tsia-ê sì-kha-á tsit khai-sí kám-kak tsin kiann-hiann, koh tsin hònn-kî, tsuān-pōo lóng tsông khì tsuí-pinn beh khuànn in ê kun-ông tàu-té sî senn-tsò siánn-khuán.

Tāi-ke úi tî hia tán tsit-tuānn sî-kan, khuànn “I” lóng bó tōng-tsing. U tsit-nng-tsiáh khah íong-kám--ê, tsiū mōo-hiám uá-kîn--“I”, sîm-tsi tuā-tánn tshun-tshiú khì kā bong, “I” iú-guān bó tín-tāng. Tsia-ê sì-kha-á ing-hióng kui-khì khí-lí “I” ê tóng-bîn thiàu-làng-suh. Kî-tha ê sì-kha-á lóng tuè in án-ne tsò.

Kuè tsit-tuānn sî-jit, tsia-ê sì-kha-á ták-kang bó-íng suí-lāng ê tãi-tsi, kin-pún bó khì tsù-ì tiòh in hit-ê Kun-ông, lián kóng-khí mā bó! In kám-kak tse m̄-sî in su-iàu--ê, sóo-í in koh kā Thinn-sîn iau-kiū in ê guān-bāng, “Guán beh ài--ê sî tsit-ê tsiánn-káng ê kun-ông, ē-tàng hōo guán siú kui-kí ê kun-ông.”

Tsit-pái Thinn-sîn tsin siū-khì, tsiū sàng tsit-tsiáh tuā-tsiáh Lā-pue tsò in ê kun-ông. Lā-pue tsik-sî kā sì-kha-á lóng thiah-tsiáh lóh-pak. Tsit-tsūn, sì-kha-á siūnn beh huán-hué mā í-king bē-hù--lah!

Guān-bāng sî bān-tng tshim-khenn, íng-uán bó buán-tsiok ê sî-jit. Huān-sū tiòh-ài pí-kàu--kuè tsiáh-tsai hó-bái. Tsū-jián ê kui-huān tsóng pí jîn-úí, giām-keh koh tsân-khok ê kui-huān khah hó.

#### 4. Lí-hing ê Lāng kap Hîm

Nng-ê lāng tsò-hué khì lí-hing, kiánn-kuè tshiū-nâ ê sî-tsūn, tsit-tsiáh hîm hióng-hióng tsóng--tshut-lâi. Kiánn tî thâu-tsing hit-ê suí peh tsiūnn tshiū-á, kā ka-kî tshàng tiám tshiū-ue--nîh. Līng-guā hit-ê bē-hù thang siám-pī, tsiū kui-sin lāng phiann--lòh-khì phak tî thôo-kha.

Hîm tsóng lâi kàu i sin-pinn, ànn lòh-khì kā phīnn-phīnn--leh, kan-ta ió-thâu, “Hōnn” tsit-siann, tsiū lī-khui.

Tshiū-ting hit-ê lòh--lâi, kiánn uá i ê tōng-phuānn, tshiò-tshiò-á kā mng-kóng, “Hit-tsiáh Hîm--sian-sinn tàu-té tui lí kóng sîm-mih?”

I kā guá kóng, “Tî guí-hiám ê sî, tsò i liu-suan ê ping-iú, tsuat-tui m̄-thang koh kap i kau-puê.”

## 5. Suann teh Tín-tāng

U tsit-jit, ū lāng tsù-ì tiòh suann teh tín-tāng, suann-tíng teh tshing-ian. Thóo-tē mā teh phih-phih-tshùn, tshiū-á tng-tsat tó--lòh-khì, tuā tsiòh-thâu lóng lak-lak--lòh-lái. Tāi-ke lóng kám-kak it-tíng sī ū sím-mih khióng-pòo ê tãi-tsi beh huat-sing--lah! Sóo-ū ê lāng lóng tsū-tsip tī kāng tsít-ê sóo-tsāi, khuànn tau-té sī sím-mih kuài-mih beh tshut-hiān. In tī hia khòk-khòk-tán, m̄-kú sím-mih lóng bó tshut-hiān.

Au--lái, ū tsít-tsūn koh-khah kik-liát ê tē-tāng, tsít-pīng ê suann lih--khui, lih tsít-phāng tsin tuā phāng. Tsuān-pōo ê lāng lóng bák-tsiu kim-kim khuànn kàu tuā-tshui khui-khui. Lōo-bué-tshiú, khuànn-tiòh tsít-tsih tsiok sè-tsih ê niáu-tshí-á, sè-ka-liáp-á ê thau tui hit-ê suann-phāng tshun--tshut-lái, tui in tsít-pīng tit-tit tsáu--kuè-lái.

U lāng huah-kóng, “Siūnn-bē-kàu tsih-nih sè-tsih ê niáu-tshí-á kīng-jiān ē tsō-sīng suann-pang tē-lih!”

### 附錄一、台羅拼寫練習自我加強版

#### # 台羅拼寫練習自我加強版一：聲母綜合練習(寫出畫底線彼字的聲母)

1. 跤手 tsh
2. 古錐 ts
3. 鳥鼠 n
4. 起瘡 s
5. 偌濟 g, j
6. 廟口 b
7. 排球 p
8. 寫批 ph
9. 莫去 m
10. 曲痾 kh
11. 柴箸 t
12. 擰手 g
13. 硬拗 ng
14. 敵開 th
15. 愛吼 h
16. 規套 k
17. 螞蟻 l
18. 幾籬 kh
19. 面色 b
20. 臭臊 tsh

#### #：台羅拼寫練習自我加強版二：寫出鼻音韻尾

1. 房間 ang ing
2. 頂懸 ing uan
3. 品種 in ing
4. 完全 uan uan
5. 旋藤 uan in
6. 免講 ian ong
7. 雙人 iang ang
8. 金銀 im in
9. 觀念 uan iam
10. 攏總 ong ong
11. 拼音 ing im
12. 南片 am ing
13. 冰店 ing iam
14. 工程 ang ing
15. 面巾 in in
16. 輕鬆 in ang
17. 傳統 uan ong
18. 簡單 an an
19. 金針 im iam
20. 困難 un an

- 21.神明 in ing 22.新聞 in un 23.評審 ing im 24.營養 ing iong  
 25.三民 am in 26.鹹粽 iam ang 27.龍船 iong un 28.運動 un ong  
 29.仙人 ian in 30.演講 ian ang 31.堅心 ian im 32.文旦 un an  
 33.農村 ong un 34.進前 in ing 35.精神 ing in 36.欣賞 im iong  
 37.恬靜 iam ing 38.分鐘 un ing 39.生產 ing an 40.感情 am ing  
 41.永遠 ing uan 42.狀元 iong uan 43.胸坎 ing am 44.方向 ong iong  
 45.涼亭 iang ing 46.善男 ian am 47.中元 iong uan 48.紅燈 ang ing  
 49.安平 an ing 50.認真 in in 51.雲林 un im 52.當選 ong uan  
 53.人員 in uan 54.英雄 ing iong 55.暫停 iam ing 56.感恩 am un  
 57.屏東 in ong 58.觀光 uan ong 59.振動 in ang 60.甘願 am uan

### # 台羅拼寫練習自我加強版三：(寫出畫底線彼字的鼻化元音韻母)

- 1.燒香 ionn / iunn 2.賞月 iunn 3.貧愴 uann  
 4.耳空 inn 5.客廳 iann 6.請問 iann  
 7.看覓 uann 8.趁錢 inn 9.薑絲 ionn / iunn  
 10.歡喜 uann 11.洗衫 ann 12.幌頭 ainn  
 13.上車 ionn / iunn 14.行棋 iann 15.心肝 uann  
 16.傷濟 ionn / iunn 17.姓張 enn / inn ionn / iunn 18.唱歌 iunn  
 19.電影 iann 20.誠早 iann 21.熱天 inn  
 22.驚著 iann 23.厝邊 inn 24.好奇 onn  
 25.生圉 enn / inn iann 26.定定 iann iann 27.古井 enn / inn  
 28.親像 ionn / iunn 29.流星 enn / inn 30.甜粿 inn  
 31.圓仔 inn 32.月餅 iann 33.物件 iann  
 34.田嬰 enn / inn 35.啥人 iann / ann 36.南橫 uainn

- 37.數想 ionn / iunn 38.扁豆 inn 39.照鏡 iann  
 40.半暝 uann 41.搨掃 iann 42.土樣 uainn  
 43.冰箱 ionn / iunn 44.碗盤 uann uann 45.真正 iann  
 46.菜攤 ann 47.流汗 uann 48.山跤 uann  
 49.青色 enn / inn 50.歹勢 ainn 51.毋敢 ann  
 52.大埕 iann 53.楊桃 ionn / iunn 54.鼻頭 inn  
 55.聲音 iann 56.雨傘 uann 57.關門 uainn / uinn  
 58.打狗 ann 59.圍牆 ionn / iunn 60.兄弟 iann  
 61.纏咧 inn 62.寬辦 uann 63.海岸 uann  
 64.趕緊 uann 65.公平 enn / inn 66.病院 enn / inn inn

#### # 台羅拼寫練習自我加強版四：韻母綜合練習(寫出畫底線彼字的韻母)

- 1.一葩 a 2.曲痾 u 3.夯枷 e 4.翁某 oo 5.藥膏 o  
 6.澀柿 i 7.米篩 ai 8.會計 ue 9.軍艦 am 10.雞卵 ng  
 11.校對 au 12.外甥 ing 13.印象 iong 14.茅仔 m 15.厝仔 an  
 16.陰鳩 im 17.起瘡 iau 18.相共 ang 19.走標 io 20.膨紗 ong  
 21.劈跤 iang 22.块埃 ia 23.交關 uan 24.堅疔 ian 25.趁錢 inn  
 26.倩車 iann 27.拵衫 ann 28.羅經 enn 29.樣仔 uainn 30.扞家  
uann  
 31.好玄 onn 32.幌頭 ainn 33.應喙 in 34.糞埧 un 35.依倚 ua  
 36.忝頭 iam

## # 台羅拼寫練習自我加強版五：入聲 p 練習

- 1.劫數 kiap 2.協調 hi p 3.入去 j p 4.盒子 p  
5.編輯 ts p 6.固執 tsip 7.垃圾 sap 8.捷講 tsi p  
9.攝影 liap 10.複雜 ts p 11.學習 s p 12.畢業 gi p  
13.三峽 kiap 14.澀柿 siap 15.配給 kip 16.以及 k p  
17.年級 kip 18.立委 l p 19.五集 ts p 20.翕爛 hip  
21.通緝 ts p 22.回答 tap 23.倒塌 thap 24.納稅 l p  
25.喜帖 thiap 26.干涉 s ap 27.恰你 kap 28.接球 tsiap  
29.賽鴿 kap 30.插手 tshap 31.妻妾 tshiap 32.合法 h p  
33.威脅 hi p 34.姓葉 i p 35.鳳邑 ip 36.田蛤 kap

## # 台羅拼寫練習自我加強版 # 台羅拼寫練習自我加強版六：入聲 t 練習

- 1.直行 t t 2.秘密 b t 3.菝仔 pu t 4.彼陣 hit  
5.這馬 tsit 6.設備 siat 7.八珍 pat 8.滑倒 k t  
9.骨頭 kut 10.這個 tsit 11.菩薩 sat 12.鬧熱 ji t  
13.一個 ts t 14.踢球 that 15.品質 tsit 16.不孝 put  
17.七彩 tshit 18.兩撇 phiat 19.失禮 sit 20.遏斷 at  
21.撲手 i t 22.拭仔 tshit 23.掘土 k t 24.結果 kiat  
25.節目 tsiat 26.植物 s t-b t 27.實在 s t 28.一定 it  
29.越頭 u t 30.正幹 uat 31.切菜 tshiat 32.江雪 suat  
33.絕情 tsu t 34.別莊 pi t 35.別人 p t 36.捷運 tsi t  
37.捌字 bat 38.值得 t t-tit 39.檣頭 sit 40.吉祥 kiat

## # 台羅拼寫練習自我加強版七：入聲 k 練習

- 1.各位 kok 2.北風 pak 3.鹿谷 l k kok 4.規則 tsik  
5.竹筍 tik 6.日暘 b k 7.綠島 l k 8.沙鹿 lak  
9.木瓜 b k 10.斟酌 tsiok 11.俗語 si k 12.改革 kik  
13.福利 hok 14.縛粽 p k 15.民族 ts k 16.腹肚 pak  
17.音樂 g k 18.握手 ak 19.李白 p k 20.朗讀 th k  
21.郵局 ki k 22.齒托 thok 23.覺醒 kak 24.摔倒 siak  
25.選擇 t k 26.軟弱 ji k 27.頭殼 khak 28.曝衫 phak  
29.浴巾 k 30.成績 tsik 31.孤獨 t k t k 32.寂寞 b k  
33.體育 i k 34.特別 t k 35.相逐 jiok 36.橐袋 lak  
37.舊曆 l k 38.接觸 tshiok si k 39.霹靂 phik l k 40.小叔 tsik

## # 台羅拼寫練習自我加強版八：入聲 h 練習

- 1.變甲 kah 2.臆著 ioh--ti h 2.桌頂 toh 4.石頭 tsi h  
5.才會 tsiah 6.落雪 l h-seh 7.撞痛 tiuh 8.餓餅 kauh  
9.隔壁 keh-piah 10.欲去 beh 11.啥物 mih 12.遐濟 hiah  
13.鳥隻 tsiah 14.大索 soh 15.喝聲 huah 16.蛇蠍 tsu h  
17.樹葉 hi h 18.瓦斯 suh 19.歇熱 hioh-ju h 20.提來 th h  
21.冬節 tseh 22.擰頭 gi h 23.蹺街 s h 24.袂煞 suah  
25.恰意 kah 26.喙舌 ts h 27.活動 u h 28.襪仔 bu h  
29.九尺 tshioh 30.閃爍 sih 31.抑是 i h 32.卡片 khah  
33.猶閣 koh 34.番麥 b h 35.薄紙 p h 36.鐵馬 thih

37.西藥 i h 38.八月 peh-gu h 39.跋倒 pu h 40.覘雨 bih  
41.相疊 thah 42.夾菜 ngeh 43.說謝 sueh 44.掙仔 lu h

### # 台羅拼寫練習自我加強版九：寫出畫底線彼字台羅拼音的入聲韻母

1.抵押 ah 2.沃水 ak 3.盒仔 p 4.空腹 pak 5.別人 p t  
6.毛筆 pit 7.握手 ak 8.跋倒 pu h 9.佛祖 p t 10.目睷 b k  
11.捌字 bat 12.番麥 b h 13.蜂蜜 b t 14..三峽 kiap 15.頭殼 khak  
16.賊仔 tsh t 17.插手 tshap 18.拄才 tsiah 19.失常 sit 20.玉環 gi k  
21.縛粽 p k 22.值班 t t 23.掠包 li h 24.納稅 l p 25.朗讀 th k  
26.督學 tok 27.讀冊 tsheh 28. 盹龜 tuh 29.主角 kak 30.拭手 tshit  
31.越頭 u t 32.國校 kok 33.豪傑 ki t 34.樹葉 hi h 35.滅亡 bi t  
36.劇本 ki k 37.掙毛 tshuah 38.壓霸 ah 39.齷齪 tsak 40.後日 j t  
41.怨感 tsheh 42.正幹 uat 43.鬱卒 ut 44.拍鱗 phah 45.腹肚 pak  
46.豬肉 bah 47.面熟 s k 48.較好 khah 49.淡薄 p h 50.智識 sik

### # 台羅拼寫練習自我加強版十：

#### 聲母恰元音韻母的結合綜合練習！

1	媽祖	2	二嫂	3	好無	4	跤手
---	----	---	----	---	----	---	----

	Má-tsóo		jī-só		hó--bô		kha-tshiú
5	離開 lī-khui	6	相讓 sio-niū	7	古錐 kóo-tsui	8	雨幔 hōo-mua
9	退伍 thè-ngóo	10	舊曆 kū-tshù	11	老師 lāu-su	12	烏鼠 niáu-tshú/tshí
13	菜瓜 tshài-kue	14	倚鵝 khiā-gô	15	起瘡 khí-siáu	16	嚨喉 nâ-âu
17	佻濟 guā-tsē	18	柺鬼 iau-kuí	19	硬拗 ngē-áu	20	珠寶 tsu-pó
21	排球 pâi-kiû	22	蜈蚣 ngô-kî	23	懷疑 huài-gî	24	廟口 biō-kháu
25	乖巧 kuai-khá	26	腦髓 náu-tshué	27	喙鬚 tshuè-tshiu	28	花蕊 hue-luí
29	海鰻 hái-muâ	30	厚刺 kāu-tshì	31	趣味 tshù-bī	32	內底 lāi-té
33	麵龜 mī-ku	34	莫去 mài-khì	35	可愛 khó-ài	36	柚仔 iū-á
37	路途 lōo-tôo	38	四配 sù-phuè	39	搖籃 iô-nâ	40	歌謠 kua-iâu
41	佇遐 tī-hia	42	倒吊 tò-tiàu	43	寫批 siá-phue	44	會曉 ē-hiáu
45	荔枝 nāi-tsi	46	有名 ū-miâ	47	笑諷 tshiò-khue	48	你我 lí guá
49	遮雨 jia-hōo	50	破皮 phuà-phuê/pê	51	雅氣 ngá-khì	52	誘拐 iú-kuái
53	柴箸 tshâ-tī/tū	54	大樓 tuā-lâu	55	討債 thó-tsè	56	尾溜 bué-liu
57	布袋 pòo-tē	58	才調 tsái-tiâu	59	鋤頭 tí/tû-thâu	60	追究 tui-kiù
61	招弟 tsio-tī	62	昨暝 tsa-mê	63	待遇 thāi-gū	64	牛車 gû-tshia
65	腰果 io-kó	66	投胎 tāu-thai	67	態度 thāi-tōo	68	相褒 sio-po
69	篩米 thai-bí	70	育飼 io-tshī	71	塗窯 thôo-iô	72	攪擾 kiáu-jiáu
73	燒水 sio-tsuí	74	小妹 sió-muē	75	家後 ke-āu	76	女兒 lú-jí/lí
77	消化 siau-huà	78	曲痾 khiau-ku	79	久年 kú-nî	80	守寡 tsiú-kuá
81	佻位 tó-uī	82	爸母 pē-bú	83	逃走 tô-tsáu	84	幾籬 kuí-khoo
85	地理 tē-lí	86	尿道 jiō-tō	87	牙槽 gê-tsô	88	婿穉 suí-bái
89	代誌 tāi-tsi	90	夯貨 giâ-huè	91	粗魯 tshoo-lóo	92	鼓勵 kóo-lē

93	禮數 lé-sòo	94	落氣 làu-khuì	95	臭臊 tshàu-tsho	96	曲跤 khiau-kha
97	開銷 khai-siau	98	五擺 gōo-pái/páinn	99	規套 kui-thò	100	過橋 kuè-kiô
101	掛慮 khuà/kuà-lū	102	到時 kàu-sî	103	收據 siu-kù/kì	104	構造 kòo-tsō
105	鑼鼓 lô-kóo	106	股票 kóo-phiò	107	螞蟻 lâ-giâ	108	罨寮 koo-liâu
109	帶領 tuà-niá	110	社會 siā-huē	111	高麗 ko-lê	112	寄付 kià-hù
113	麻痺 bâ-pì	114	姑表 koo-piáu	115	狗蟻 káu-hiã	116	鋪棉 phoo-mî

## 附錄二、臺灣閩南語羅馬字拼音方案連字符使用規則

### 壹、基本原則

- 一、「詞」的音節與音節之間基本上連寫，但結構太複雜或字數太多時分寫。
- 二、「詞組」內詞與詞基本上分寫，只有單音節之補語或單音節方位詞與前一詞連寫。
- 三、連寫以插入連字符「-」表示，分寫以空一格表示。

### 貳、詞的連寫與分寫

「詞」音節與音節之間基本上連寫，但是複雜的複合詞或太長的重疊詞按詞素或原詞分寫。

- 一、拼寫臺灣閩南語羅馬字書寫法基本上以詞為連寫單位，雙音節以上的詞音節之間用連字符連起來，如：

單音節詞：lâng(人)、guá(我)。

雙音節詞：hák-hāu(學校)、hái-íng(海湧)、pîng-iú(朋友)。

三音節詞：kiâm-sng-tinn(鹹酸甜)。

四音節詞：tsóo-kong-á-sán(祖公仔產)。

五音節詞：tshàu-tâng-kóng-á-bī(臭銅管仔味)。

- 二、多音節專有名詞、術語，按詞分寫。如：

機關名：Tâi-uân Tâi-hák(臺灣大學)、Kàu-iók-pōo Kok-gí Tshui-hîng Uí-uân-huē(教育部國語推行委員會)。

地名：Tâi-uân Hái-kiap(臺灣海峽)、Ka-lâm Pîng-guân(嘉南平原)。

姓名：Tōo Tshong-bîng(杜聰明)、Au-iông Siu(歐陽修)、Su-má Giók-kiau(司馬玉嬌)、Tiunn-Kán Lē-huī(張簡麗惠)、Huân-Kiong Íng-khim(范姜永欽)。

術語：phóo-thong gí-giân-hák(普通語言學)、Tâi-gí im-ün-hák(臺語音韻學)。

- 三、派生詞的詞幹與詞綴連寫。詞綴分為前綴、中綴、後綴、環綴，與詞幹連寫。如：

前綴：a-kong(阿公)、A-tsu(阿珠)、tshe-it(初一)、tshe-tsáp(初十)、tē-gōo(第五)。

中綴：bú-á-kiánn(母仔囡)、sai-kong-á-siünn-pue(司公仔象梧)。

後綴：í-á(椅仔)、tsu-á(珠仔)、A-tsu--á(阿珠仔)。

環綴：ē-kì-tit(會記得)、bē-hiáu-tit(袂曉得)。

- 四、單、雙音節詞重疊時連寫，但三音節以上的詞重疊時分寫。如：

單音節：oo-oo(烏烏)、kiânn-kiânn--leh(行行咧)、âng-âng-âng(紅紅紅)、khui-khui-khui(開開開)。

雙音節：tshing-tshing-khì-khì（清清氣氣）、tshing-khì-tshing-khì（清氣清氣）、sū-sū-hāng-hāng（事事項項）。

三音節：tshàu-ling-tai tshàu-ling-tai（臭奶呆臭奶呆）。

四音節：tshàu-ling-á-hiàn tshàu-ling-á-hiàn（臭奶仔羶臭奶仔羶）。

五音節：siáu-kong-tsú-á-bīn siáu-kong-tsú-á-bīn（瘡公子仔面瘡公子仔面）。

五、擬聲（態）詞內部重疊音節間連寫，與後面的動詞或前面的形容詞之間連寫。如：

pin-pin-piàng-piàng（乒乒乒乒）、tshi-bú-tshī-tshā、ki-ki-kúh-kúh、pìn-piàng-kiò（乒乓叫）、tsháp-tsháp-tih（湑湑滴）、suí-tang-tang（嬌噹噹）、âng-kì-kì（紅記記）、înn-lìn-lìn（圓輾輾）。

參、詞組的連寫與分寫

詞組基本上詞與詞分寫，只有當補語或名方結構的方位詞為單音節時與前面的單音節述語連寫。

一、名方結構，名詞後面的方位詞為多音節時分寫，單音節時連寫。如：

多音節方位詞：toh-á tíng-kuân（桌仔頂懸）、tuā-mîng āu-piah（大門後壁）。

單音節方位詞：toh-á-tíng（桌仔頂）、tuā-mîng-āu（大門後）。

二、動補結構，補語為多音節者與前字分寫，述語與補語皆為單音節者與前字連寫。如：

多音節補語：pâi tsò-hué（排做伙）、tsíng-lí hó-sè（整理好勢）、tióh tshenn-kiann（著生驚）。

單音節補語：kóng-suah（講煞）、siá-liáu（寫了）、tshuē-tióh thâu-lōo（揣著頭路）、siá-hó pò-kò（寫好報告）、tsíng-líhó（整理好）。

肆、輕讀詞之標示

一、輕讀詞如有聲調，標示其聲調。如：

詞尾：A-tsu--á（阿珠）

方向動詞：tsáu--khì（走去）

人稱代詞：hō--guá（予我）、hō--lí（予你）

指示代詞：tsia--ê（遮的）、hia--ê（遐的）

句末語助詞：hōo--guá--lah?（予我啦？）、ū--bô?（有無？）

二、輕讀詞之聲調按原調標示，如一般民眾已認不得聲調，以陰入聲視之。如：

副詞：khah hó（較好）、teh khùn（咧暈）

句末語助詞：ū--ah!（有矣）、hó--lah!（好啦！）、hó--noh!（好喏！）

伍、輕聲詞之標示

一、輕讀詞於語用上失去原聲調謂之「輕聲」，「輕聲詞」以輕聲符「--」標記在輕聲之前，但輕聲詞之原聲調仍需標註。第4頁

如：sin--ê（新的）、tsiah --tsit-uánn（食一碗）。

二、輕聲符號「--」之前無須空格，一律與前字連寫。如以下的例子本來應該分寫

的，因分寫空格取消而連寫。

稱謂：Lí--sian-sinn（李先生）。

補語：khiā--khí-lâi（倚起來）。

句尾助詞：hó--bô（好無？）、bô--noh.（無喏）、kín lâi--lah.（緊來啦）

三、輕聲調之標注以詞為單位，如幾個輕聲詞連綴時，各詞之前均加「--」以為標示，且均省略空格。如：

補語詞連綴：khuànn--tiòh--ah（看著矣）。

補語連詞尾：tsáu--tshut-khì--ê（走出去的）。

補語連句末語助詞：Hāi--ah--lah! Tsit-siann hāi liáu-liáu--ah--lah!（害矣啦！這聲害了了矣啦！）、Beh khuànn--tsit-ê--bô?（欲看一下無？）

陸、詞彙化

詞組慣用時可能發生「詞彙化」，既已詞彙化就已經不是詞組而是詞，因此音節與音節之間不可分離，必須連寫。如：

tsin thâu-khak-thiànn（真頭殼痛）是「很傷腦筋」的意思；若分寫為thâu-khak tsin thiànn（頭殼真痛），則是「頭很痛」的意思。

下表舉一些因詞彙化而連寫，以及未詞彙化必須分寫，造成意義不同的例子，以顯示連寫與否的作用（以下例子按詞內部結構分類）。

結構詞詞組

主謂結構

thâu-khak-thiànn（頭殼痛）傷腦筋之義

hong-tshue（風吹）風箏之義

thâu-khak thiànn（頭殼痛）頭痛之義

hong tshue（風吹）風在吹之義

並列結構

名詞並列

kha-tshiú（跤手）人手之義

tshin-tsiânn-gōo-tsáp（親情五十）

tshù-pinn-thâu-bué（厝邊頭尾）

kha kah tshiú（跤佻手）腳與手之義

tshin-tsiânn pîng-iú（親情朋友）

tshù-pinn keh-piah（厝邊隔壁）

（二）動詞並列 tshut-jip'（出入）進出之義 tshut--lâi koh jip' --khì（出來閣入去）

（三）形容詞並列 pháinn-tsiáh-kui（歹食貴）難吃而貴之義 pháinn-tsiáh koh kui（歹食閣貴）難吃又貴之義

偏正結構

âng-hue（紅花）藥名

tshenn-mê-gû（青盲牛）文盲之義

oo-niau (烏貓) 時髦女性之義

âng hue (紅花) 紅花之義、âng ê hue (紅的花) 紅色的花

tshenn-mê ê gû (青盲的牛) 瞎眼的牛之義

oo niau (烏貓) 黑色的貓之義

動補結構

kiann--tiòh (驚著) 受怕之義

kiann-sí lâng (驚死人) 嚇死人之義

kiann tiòh pēnn (驚著病) 怕生病之義

kiann sí-lâng (驚死人) 害怕死人之義

動賓結構

tsin ū-tsínn (真有錢) 富有之義

tàu-kha-tshiú (鬥跤手) 幫忙之義

tsiáh-tshài (食菜) 吃素之義

pûn-ke-kui (歎雞胥) 吹牛之義

Guá ū tsínn. (我有錢。)、ū tsin tsē tsínn (有真濟錢)

tàu kha tàu tshiú (鬥跤鬥手) 把手腳裝上之義

tsiáh tshài (食菜) 吃蔬菜或料理之義

pûn ke-kui-á (歎雞胥仔) 吹氣球之義

介賓結構

hiòng-tsiân kiânn (向前行) 前進之義 hiòng tang-pîng kiânn (向東行) 向東邊走之

義

### 附錄三、臺灣閩南語羅馬字拼音方案連字符使用分類說明

#### 臺灣閩南語羅馬字拼音方案連字符使用分類說明

##### 壹、總說明：

- 一、臺灣閩南語不同詞類結合為詞組或句子時，各視為獨立詞，互相分寫。
- 二、複合詞、派生詞或重疊詞不論詞性為何，除考慮結構鬆散或音節數太多而有特殊調整外基本上連寫。

##### 貳、名詞：

原則	用例
一、名詞與單音節前、中、後之詞綴，皆連寫。	a-kong(阿公)、í-á(椅仔)、bú-á-kiánn(母仔囡)、sai-kong-á-siūnn-pue(司公仔象椗)
二、表示序列的詞頭，如「初」、「第」，與後接數字連寫。	tshe-it(初一)、tshe-tsáp(初十)、tē-gōo(第五)、tē-tsáp-it(第十一)、tē-tsit-tshing sann-pah gōo-tsáp(第一千三百五十)
	三、方位詞為單音節者，與前面的名詞連寫；方位詞為雙音節者，與前面的名詞分寫。

	suann-tíng (山頂)、mńg-kha-kháu (門 跋口)、 toh-á-tíng (桌仔頂)、toh-á tíng-kuân (桌仔頂懸)、tuā-mńg-āu (大門後)、 tuā-mńg āu-piah (大門後壁)
四、姓名和稱謂或職稱等分寫。	Lí sió-tsiá (李小姐)、Tân tsú-jīm (陳 主任)
A-tsu (阿珠)、A-bńg (阿明)	
tuā-koo (大姑)、tuā-koo-tiunn (大姑丈)、jī-tsím-pô (二孀婆)、sann-tsik-kong (三叔公)	

Tōo Tshong-bńg (杜聰明)、Au-iông Hong (歐陽鋒)、Tiunn-Kán Lē-huī (張簡麗惠)、	Su-má Giók-kiau (司馬玉嬌)
八、已經專名化的人名連寫。	Tsuâ-lông-kun (蛇郎君)、Ông--ko (王哥)、Liú--ko (柳哥)、 Má-tsóo-pô (媽祖婆)
	九、專有名詞後接普通名詞時， 若普通名詞為單音節，則與專名 連寫；若普通名詞為雙音節(含 以上)，與專有名詞分寫。

十、自然村鎮名稱和其他不需區分專名和通名的地名，各音節連寫。

參、動詞：